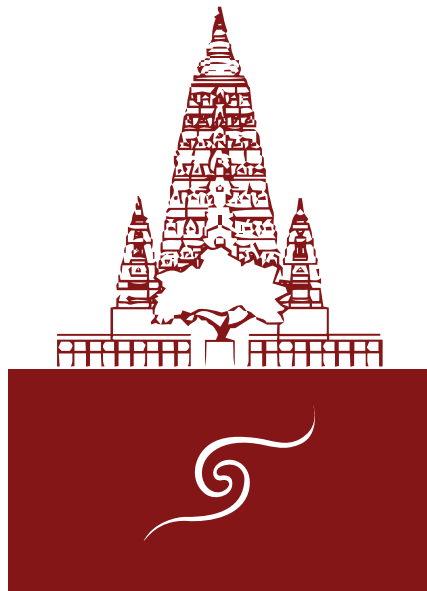


36

བཀའ་བརྒྱད་སྒྲིབ་ལམ།

KAGYU MONLAM

噶舉祈願法會



ནང་དོན།
OVERVIEW
行程綱要

1.9–11



ལྷོད་ལམ་རྒྱ་ལས་བཞེས་ཆེན་མོ།
Grand Examination of
Monastic Forms
威儀大會考



1.9–11

སློན་ལམ་སློན་འགྲོའི་གསུང་ཆོས།
Pre-Monlam Teachings
前行課程



1.13



རྒྱལ་པོ་རྒྱ་མཚོ་ལྷ་ལྷའི་གཏོར་དབང་།
The Torma Empowerment of
the Five Deities of Gyalwa Gyatso
五尊勝海觀音灌頂



1.13–19

ནཱ་རོ་ཆོས་བྱུག་འབྲུལ་འཁོར་ཉམས་ལེན།
Exercises from the Yogas of
Naropa



1.14–20



བཀའ་བརྒྱུད་སློན་ལམ།
The Kagyu Monlam
噶舉大祈願法會



1.21

མར་མེ་སློན་ལམ།
The Marme Monlam
點燈祈願法會



སློབ་ལམ་རྒྱགས་བཞེས་ཆེན་མོ།

GRAND EXAMINATION OF MONASTIC FORMS

威儀大會考

གནས་/བུས།

ཕྱི་ཟླ་ I ཚེས་ 9 ནས་ II བར། དགོང་མོ་ཚུ་ཚོད། 7:00 ནས་ 9:00 བར།
སློབ་ལམ་ཆོས་ར།

WHEN & WHERE

January 9–11, 7:00–9:00 pm, Monlam Pavilion

時間 / 地點

1月9~11日晚間 7:00~9:00 祈願會場



རྒྱ་རོ་ཆོས་རྒྱག་འབྲུལ་འཁོར་ཉམས་ལེན།

EXERCISES FROM THE YOGAS OF NAROPA

修持那洛瑜伽

གནས་/བུས།

ཕྱི་ཟླ་ I ཚེས་ 13 ནས་ 19 བར། དགོང་མོ་ཚུ་ཚོད། 8:00 ནས་ II :00 བར།
གཉེན་སྐར་འདུ་ཁང་།

WHEN & WHERE

January 13–19, 8:00–11:00 pm, Tergar Monastery Main Shrine

時間 / 地點

1月13~19日晚間 8:00~11:00 德噶寺大殿



ཕྱིན་ལམ་ཕྱིན་འགྲུའི་གསུང་ཚིག་།

PRE-MONLAM TEACHINGS

前行課程

1
1.09

8:00–9:30 am

རྫོ་རྗེ་འཆང་གུང་མ། (187, 128) • མཐུལ་སོ་བདུན་མ། (425) • བྲག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་
ཚིག་། Vajradhara Lineage Prayer (272, 255) • Mandala Offering with
37 Features (613) • Teachings on *The Ganges Mahamudra* 金剛總持
祈請文 (296, 133) • 三十七供曼達 (633) • 開示/恆河大手印

9:30–10:00 am

སྲོལ་མ་འདོན། ར་གཏོང། • Tara Prayer & Tea • 念誦度母讚和飲茶

10:00–11:30 am

བྲག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་ཚིག་། • བྲག་ཚེན་སྲོན་ལམ། (246, 166) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྲོན།
(300, 190)

Teachings on *The Ganges Mahamudra* • Aspiration of Mahamudra
(353, 329) • Well-Being of Tibet (427, 382)

開示/恆河大手印 • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 雪域安樂願文
(447, 460)

11:30 am–2:00 pm

གསོལ་ཚིགས་བར་གསེང། • Lunch Break • 午齋

2:00–3:30 pm

རྫོ་རྗེ་འཆང་གུང་མ། (187, 128) • མཐུལ་ཚོམ་བུ་བདུན་མ། (425) • བྲག་ཚེན་གཏུ་མའི་
བཀའ་ཚིག་། ■ Vajradhara Lineage Prayer (272, 255) • Mandala Offer-
ing with 7 Features (619) • Teachings on *The Ganges Mahamudra* ■
金剛總持祈請文 (296, 133) • 七供曼達 (633) • 開示/恆河大手印

3:30–4:00 pm

སྲོལ་མ་འདོན། ར་གཏོང། • Tara Prayer & Tea • 念誦度母讚和飲茶

4:00–5:30 pm

བྲག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་ཚིག་། • བྲག་ཚེན་སྲོན་ལམ། (246, 166) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྲོན།
(300, 190) ■ Teachings on *The Ganges Mahamudra* • Aspiration of
Mahamudra (353, 329) • Well-Being of Tibet (427, 382) ■ 開示/恆
河大手印 • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 雪域安樂願文 (447,
460)



ཕྱི་ལོ་ལྷན་འགྲུབ་འགྲུབ་ཆོས་

PRE-MONLAM TEACHINGS

前行課程



8:00–9:30 am

དོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ། (187, 128) • མཉམ་ཆོས་བུ་བདུན་མ། (425) • ཕྱག་ཆེན་གཞུང་མའི་
བཀའ་ཆོས།

Vajradhara Lineage Prayer (272, 255) • Mandala Offering with 7
Features (619) • Teachings on *The Ganges Mahamudra*

金剛總持祈請文 (296, 133) • 七供曼達 (633) • 開示/恆河大手印

9:30–10:00 am

སྐྱེལ་མ་འདོན། ར་གཏོང། • Tara Prayer & Tea • 念誦度母讚和飲茶

10:00–11:30 am

ཕྱག་ཆེན་གཞུང་མའི་བཀའ་ཆོས། • ཕྱག་ཆེན་སློན་ལམ། (246, 166) • བོད་ཡུལ་བདེ་སློན།
(300, 190)

Teachings on *The Ganges Mahamudra* • Aspiration of Mahamudra
(353, 329) • Well-Being of Tibet (427, 382)

開示/恆河大手印 • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 雪域安樂願文
(447, 460)

11:30 am–2:00 pm

གསོལ་ཆེགས་བར་གསེང། • Lunch Break • 午齋

2:00–3:30 pm

དོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ། (187, 128) • མཉམ་ཆོས་བུ་བདུན་མ། (425) • ཕྱག་ཆེན་གཞུང་མའི་
བཀའ་ཆོས། ■ Vajradhara Lineage Prayer (272, 255) • Mandala Offer-
ing with 7 Features (619) • Teachings on *The Ganges Mahamudra*

■ 金剛總持祈請文 (296, 133) • 七供曼達 (633) • 開示/恆河大手印

3:30–4:00 pm

སྐྱེལ་མ་འདོན། ར་གཏོང། • Tara Prayer & Tea • 念誦度母讚和飲茶

4:00–5:30 pm

ཕྱག་ཆེན་གཞུང་མའི་བཀའ་ཆོས། • ཕྱག་ཆེན་སློན་ལམ། (246, 166) • བོད་ཡུལ་བདེ་སློན།
(300, 190) ■ Teachings on *The Ganges Mahamudra* • Aspiration of
Mahamudra (353, 329) • Well-Being of Tibet (427, 382) ■ 開示/恆

河大手印 • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 雪域安樂願文 (447,
460)



སྐྱེ་ལམ་སྐྱེ་ལུའི་གསུང་ཚིག་།

PRE-MONLAM TEACHINGS

前行課程



8:00–9:30 am

དོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ། (187, 128) • བརྒྱལ་ཚོམ་བུ་བདུན་མ། (425) • ཕྱག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་ཚོས།

Vajradhara Lineage Prayer (272, 255) • Mandala Offering with 7 Features (619) • Teachings on *The Ganges Mahamudra*

金剛總持祈請文 (296, 133) • 七供曼達 (633) • 開示/恆河大手印

9:30–10:00 am

སྐྱོལ་མ་འདོན། ར་གཏོང་། • Tara Prayer & Tea • 念誦度母讚和飲茶

10:00–11:30 am

ཕྱག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་ཚོས། • ཕྱག་ཚེན་སྐྱོན་ལམ། (246, 166) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྐྱོན། (300, 190)

Teachings on *The Ganges Mahamudra* • Aspiration of Mahamudra (353, 329) • Well-Being of Tibet (427, 382)

開示/恆河大手印 • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 雪域安樂願文 (447, 460)

11:30 am–2:00 pm

གསོལ་ཚིགས་བར་གསེང་། • Lunch Break • 午齋

2:00–3:30 pm

དོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ། (187, 128) • བརྒྱལ་ཚོམ་བུ་བདུན་མ། (425) • ཕྱག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་ཚོས། ■ Vajradhara Lineage Prayer (272, 255) • Mandala Offering with 7 Features (619) • Teachings on *The Ganges Mahamudra* ■

金剛總持祈請文 (296, 133) • 七供曼達 (633) • 開示/恆河大手印

3:30–4:00 pm

སྐྱོལ་མ་འདོན། ར་གཏོང་། • Tara Prayer & Tea • 念誦度母讚和飲茶

4:00–5:30 pm

ཕྱག་ཚེན་གཏུ་མའི་བཀའ་ཚོས། • གཏང་རག་མཐུལ་སོ་བདུན་མ། (425) • ཕྱག་ཚེན་སྐྱོན་ལམ། (246, 166) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྐྱོན། (300, 190) ■ Teachings on *The Ganges Mahamudra* • Mandala with 37 Features (613) • Aspiration of Mahamudra (353, 329) • Well-Being of Tibet (427, 382) ■

開示/恆河大手印 • 三十七供曼達 (633) • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 雪域安樂願文 (447, 460)

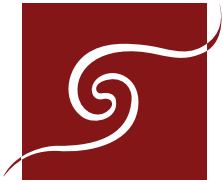


བྲགས་རྗེ་ཚེན་པོ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་ལྷ་ལཱི་གཉོར་དབང་།
THE TORMA EMPOWERMENT OF THE FIVE
DEITIES OF GYALWA GYATSO
五尊勝海（紅）觀音灌頂

གནས་/བུས། ཕྱི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 13 ཉིན། སྤོ་ཚུ་ཚོད། 9:00 ལྷོན་ལམ་ཚེས་ར།

WHEN & WHERE January 13, 9:00 am, Monlam Pavilion

時間 / 地點 1月13日上午 9:00 祈願會場



བཀའ་བརྒྱན་སློན་ལམ།

THE KAGYU MONLAM

噶舉大祈願法會



6:00–8:30 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱང་། • ལེགས་སྦྱར་ཞལ་འདོན། (3) • བདག་སྐྱབ་མ་ནས་དེ་དག་བྱུག་པར་བགྱི་བཤ། (17–27, 10–15) • ལྷ་རྒྱན་མདོའི་སྲུབ་བསྟོན། (28, 16) • སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ནས་སྦས་དང་བཅས་རྣམས་མཚོན་བཤ། (39–52, 23–32) • བདག་གི་མིང་འདི་ཞེས་པ་ནས་རབ་སྦྱར་གསོལ་བར་བགྱི་བཤ། (53–65, 32–40) • དུ་མ་འཛིན་ཐེང་ལས་གསུངས་པའི་སློན་ལམ། (78, 49)

Mahayana Sojong Vows (3, 51) • Sanskrit Prayers (7, 17) • Refuge and Bodhichitta and following (31–42, 24–35) • Praises from the *Sutra of Ornamental Appearances* (43, 36) • Praises from *Ornament of the Sutras* and following (62–80, 55–72) • The Sutra in Three Sections and following (81–97, 74–90) • Aspiration from the *Ratnavali* (113, 107)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 皈依發心 (49-62, 35-59) • 讚佛頌 (63, 61) • 彌勒讚佛頌 (81-98, 80) • 懺悔支 (100-118, 146-168) • 迴向支 (128-138, 180)

9:00–10:30 am

མཇུག་སོ་བདུན་མ། (425) • བྱང་སྡོམ་བརྒྱན་འདེབས། (189) • སློ་སྦྱང་དོན་བདུན་མའི་བཀའ་ཁྲིད། • སློ་མ། (5 min.) • ལམ་འཛིན་སློན་ལམ། (237, 161) • ལྷགས་བསྟོ་བསྐྱུས་པ། • གསོན་གསོན་བསྟོ་བ། (120) • སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས། (125, 84) • བསྟན་ཀྱིས་སློན་ལམ་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞེ་མ། (430)

Mandala Offering with 37 Features (613) • Supplication to the Lineage of the Bodhisattva Vow (274) • Teachings on *The Seven Points of Mind Training* • Meditation (5 min.) • Stages of the Path (341, 317) • Recitation of the Concise Aspiration (169) • Dedications for the Living and Deceased (170, 164–70) • The Dharani for the Fulfillment of Aspirations (175, 169) The Aspiration for the Teachings to Flourish (621)

三十七供曼達 (633) • 菩薩戒傳承祈請文 (298) • 開示課程：

《修心七要》• 禪修 (五分鐘) • 菩提道次第祈願文 (363, 389) 親
誦簡略迴向 (198, 260) • 冥陽迴向文 (198, 260) • 祈願成就真言
(203, 267) • 十方四世諸佛菩薩祈願文 (641)

1:30–3:00 pm

བཟང་སྤྱོད་སྒོམ་ལམ། (81, 51) • བྱམས་པའི་སྒོམ་ལམ། (91, 59) • སྤྱོད་འཇུག་སྒོམ་ལམ།
(95, 61)

The Noble Aspiration for Excellent Conduct (117, 111) • Maitreya's
Aspiration (130, 124) • The Aspiration from *The Way of the Bodhisat-
tva* (136, 130)

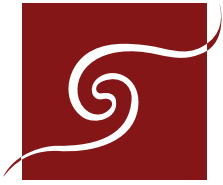
普賢行願品 (139, 194) • 慈氏願文 (153, 210) • 《入菩薩行論》迴
向品 (159, 217)

3:30–5:00 pm

བདེན་གྲུབ་སྒོམ་ལམ། (231, 157) • འགྲོ་ལ་བདེ་སྦྱིད་མ། (159) • ལམ་རིམ་སྒོམ་ལམ།
(237, 161) • རིས་མེད་བསྐྱེད་འཛིན་ཞབས་བརྟན། (126, 87) • ཞབས་བརྟན་ཁག །
(415) • མགོན་པོའི་གསོལ་བསྐྱུལ། (394, 218) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྒོམ། (300, 190)
ལྷས་ཞུས་པའི་བདེ་ལེགས་ཚིགས་བཅད། (138, 93) • བསྐྱེད་འབར་མ། (126, 85)
བདེན་གྲུབ་མ།

The Accomplishment of True Words (333, 309) • Joy and Comfort
for Beings (337, 313) • Stages of the Path (341, 317) • The Indestruc-
tible Garland of Vajras (181, 175) • Long Life Prayers (599–610, 514)
• Offerings to the Protectors (479–84, 431–36) • Aspiration for
Well-Being of Tibet (427, 382) • Verses on Joy and Goodness from
The Sutra Requested by a God (197, 191) • The Dharma Blaze Aspi-
ration (177, 171) • “The one who taught the truth...” (221, 215)

實語成就祈願文 (355, 380) • 祝禱有情福樂文 (359, 384) • 菩提
道次第祈願文 (363, 389) • 無分別持教長壽願文 (209, 274) •
長壽願文 (620, 增27) • 黑袍護法兄妹簡略祈請文 (494, 增41)
• 雪域安樂願文 (447, 460) • 天子所問吉祥偈 (225, 291) • 月藏
經 (205, 269) • 成就實諦文 (249, 320)



བཀའ་བརྒྱན་སློན་ལམ།

THE KAGYU MONLAM

噶舉大祈願法會



6:00–8:30 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱང་། • ལེགས་སྦྱར་ཞལ་འདོན། (3) • བདག་སྒྲུབ་མ་ནས་དེ་དག་བྱུག་པར་བགྱི་བས། (I7–27, 10–15) • མཚན་མཚོག་ལྡན་པ་ནས་སྤམ་དང་བཅས་རྣམས་མཚོད་བས། (34–52, 20–32) • འཇམ་དབྱུངས་བསྟོད་པ། (I59, 109) • དཔལ་མོའི་འབགས་བསྟོད། (161, 109) • བདག་གི་མིང་འདི་ཞེས་པ་ནས་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཀྱང་གཞན་གྱི་ཅིག་བས། (53–80, 32–51)

Mahayana Sojong Vows (3, 51) • Sanskrit Prayers (7, 17) • Refuge and Bodhichitta and following (31–42, 24–35) • Praises from the *Rashtrapala Sutra* and following (54–80, 47–72) • A Praise of Manjushri (227, 221) • Praise of Noble Avalokiteshvara (229, 223) • The Sutra in Three Sections and following (81–116, 74–110)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 皈依發心 (49–62, 35–59) • 佛說護國尊者所問大乘經 (74, 73) • 文殊菩薩禮讚文 (255, 95) • 觀世音禮讚文 (255, 95) • 懺悔支等 (100–138, 146–192)

9:00–10:30 am

མཚལ་ཚོམ་བུ་བདུན་མ། (425) • བྱང་སྡོམ་བརྒྱན་འདེབས། (189) • སློ་སྦྱང་དོན་བདུན་མའི་བཀའ་བྲིད། • སློ་མ། (5 min.) • ལམ་ལུ་སློན་ལམ། (237, 161) • ལྷགས་བསྟོ་བསྐྱུས་པ། • གསོན་གཤེན་བསྟོ་བ། (120) • སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས། (125, 84) • བསྟན་ཀྱས་སློན་ལམ་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞེ་མ། (430)

Mandala Offering with 7 Features (619) • Supplication to the Lineage of the Bodhisattva Vow (274) • Teachings on *The Seven Points of Mind Training* • Meditation (5 min.) • Stages of the Path (341, 317) • Recitation of the Concise Aspiration (169) • Dedications for the Living and Deceased (170, 164–70) • The Dharani for the Fulfillment of Aspirations (175, 169) • The Aspiration for the Teachings to Flourish (621)

三十七供曼達 (633) • 菩薩戒傳承祈請文 (298) • 開示課程：《修心七要》• 禪修 (五分鐘) • 菩提道次第祈願文 (363, 389) • 親

誦簡略迴向 (198, 260) • 冥陽迴向文 (198, 260) • 祈願成就真言 (203, 267) • 十方四世諸佛菩薩祈願文 (64I)

1:30–3:00 pm

བཟང་སྨོན་སྨོན་ལམ། (8I, 5I) • བདེ་སྨོན་ཤེས་བྱ་མ། (103, 67)

The Noble Aspiration for Excellent Conduct (117, 111) • The Sukhavati Prayer “I prostrate with respect” (149, 143)

普賢行願品 (139, 194) • 極樂淨土願文 (172, 233)

3:30–5:00 pm

འངས་ཚོས་སྨོན་ལམ། (239, 162) • དམ་པའི་སྨོན་ལམ་སྲུང་ཅུ་བ། (244, 165) • རིས་མེད་བསྟན་འཛིན་ཞབས་བརྟན། (126, 87) • ཞབས་བརྟན་ལག ། (415) • མགོན་པོའི་གསོལ་བསྐྱུས། (394, 218) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྨོན། (300, 190) • མཛད་བཅུའི་བཟླ་ཤིས། (135, 91) • བསྟན་འབར་མ། (126, 85) • བདེན་གྲུབ་མ།

An Aspiration for the Dharma of the Shangpa Kagyu (343, 319) • The Thirty Aspirations (351, 327) • The Indestructible Garland of Vajras (181, 175) • Long Life Prayers (599–610, 514) • Offerings to the Protectors (479–84, 431–36) • Aspiration for Well-Being of Tibet (427, 382) • The Auspiciousness of Twelve Deeds (190, 184) • The Dharma Blaze Aspiration (177, 171) • “The one who taught the truth...” (221, 215)

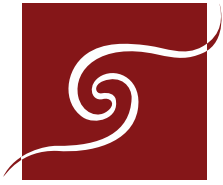
香法願文 (365, 391) • 三十願文 (372, 399) • 無分別持教長壽願文 (209, 274) • 長壽願文 (620, 增27) • 黑袍護法兄妹簡略祈請文 (494, 增41) • 雪域安樂願文 (447, 460) • 十二行誼吉祥文 (218, 286) • 月藏經 (205, 269) • 成就實諦文 (249, 320)

7:30 pm

དགུན་ཚོས་ཚོད་གླེང་། འཛིན་ཉེན་པའི་ལྷ་སྐྱབས་གནས་སུ་ཉེན་རུང་ངམ། (སྨོན་ལམ་ཚོས་བ།)

Western-style debate: Is it Proper to Rely on Worldly Deities as a Refuge? (Monlam Pavilion)

辯論：可否皈依世間神祇？地點：祈願會場。



བཀའ་བརྒྱན་སློན་ལམ།
 THE KAGYU MONLAM
 噶舉大祈願法會



6:00–8:30 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱང་། • ལེགས་སྤྱད་ཞལ་འདོན། (3) • སློན་ཚིག། (355)

Mahayana Sojong Vows (3, S1) • Sanskrit Prayers (7, 17) • Offerings to the Medicine Buddha (501, S45)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 藥師七佛供養簡軌 (519, 增88/74)

9:00–10:30 am

མཚུལ་ཚོམ་བུ་བདུན་མ། (425) • བྱང་སྡོམ་བརྒྱན་འདེབས། (189) • སློ་སྦྱང་དོན་བདུན་མའི་བཀའ་ཁྲིད། • སློམ། (5 min.) • ལམ་རིམ་སློན་ལམ། (237, 161) • ལྷགས་བསྡུ་བསྟུས་པ། • གསོན་གསེན་བསྡུ་བ། (120) • སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས། (125, 84) • བསྟུན་ཀྱས་སློན་ལམ་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞི་མ། (430)

Mandala Offering with 7 Features (619) • Supplication to the Lineage of the Bodhisattva Vow (274) • Teachings on *The Seven Points of Mind Training* • Meditation (5 min.) • Stages of the Path (341, 317) • Recitation of the Concise Aspiration (169) • Dedications for the Living and Deceased (170, 164–70) • The Dharani for the Fulfillment of Aspirations (175, 169) • The Aspiration for the Teachings to Flourish (621)

三十七供曼達 (633) • 菩薩戒傳承祈請文 (298) • 開示課程：《修心七要》• 禪修 (五分鐘) • 菩提道次第祈願文 (363, 389) 親誦簡略迴向 (198, 260) • 冥陽迴向文 (198, 260) • 祈願成就真言 (203, 267) • 十方四世諸佛菩薩祈願文 (641)

1:30–3:00 pm

སྐྱ་རིམ་སྒྲོལ་མ་དང་། དབྱངས་ཅན་མའི་བསྟོད་པ། (195–214, 133–45)

Praises of Tara and Sarasvati (281–306, 259–284)

度母讚 · 妙音天女讚 (305-329, 324-353)

3:30–5:00 pm

འབྲི་གྲང་འབགས་སྟོན། (255, 170) • ཐང་བའི་སྟོན་ལམ། (255, 173) • ཁོ་སྤྱི་སྟོན་ལམ་
རིན་སིལ། (259, 176) • རིས་མེད་བསྟན་འཛིན་ཞབས་བརྟན། (126, 87) • ཞབས་བརྟན་
ཁག། (415) • མགོན་པོའི་གསོལ་བསྟུས། (394, 218) • བོད་ཡུལ་བདེ་སྟོན། (300, 190)
• ལུང་གཞིའི་ཤེས་བརྗོད། (132, 90) • བསྟན་འབར་མ། (126, 85) • བདེན་གྲུབ་མ།

The Aspiration of Avalokita (360, 336) • Twenty Aspirations of Taklungthangpa (367, 343) • The Aspiration of Trophu (372, 348) • The Indestructible Garland of Vajras (181, 175) • Long Life Prayers (599–610, 514) • Offerings to the Protectors (479-84, 431–36) • Aspiration for Well-Being of Tibet (427, 382) • “May he who utterly conquers greed...” (187, 181) • The Dharma Blaze Aspiration (177, 171) • “The one who taught the truth...” (221, 215)

直貢噶舉觀音願文 (380, 409) • 達隆噶舉二十祈願文 (387, 417) • 卓普零星寶祈願文 (392, 423) • 無分別持教長壽願文 (209, 274) • 長壽願文 (620, 增27) • 黑袍護法兄妹簡略祈請文 (494, 增41) • 雪域安樂願文 (447, 460) • 根本說一切有部毘奈耶藥事 (215, 282) • 月藏經 (205, 269) • 成就實諦文 (249, 320)

7:30 pm

དབྱུང་ཚུལ་ཚོད་གླེང་། བཤད་བཤམས་སྐབས་བཤམ་གཙོ་ཆེ་ལམ། (སྟོན་ལམ་ཚུལ་ར།)

Western-style debate: Is Practice More Important than Study? (Monlam Pavilion)

辯論：實修是否比學習更重要？地點：祈願會場



བཀའ་བརྒྱན་སྦྱོན་ལམ།

THE KAGYU MONLAM

噶舉大祈願法會



6:00–8:30 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱང་། • ལེགས་སྦྱར་ཞལ་འདོན། (3) • བདག་སྐྱབ་མ་ནས་དེ་དག་བྱུག་པར་
བགྱི་བས། (I7–27, 10–15) • སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ནས་སྐྱམ་དང་བཅས་རྣམས་མཚོན་བས།
(39–52, 23–32) • ས་སྦྱིང་བསྦྱོང་བ་ས་གཞིའི་མངོས་རྒྱུ། (174, 119) • ཀྱུན་བཟང་
བསྦྱོང་བ། (176, 120) • རྒྱན་བྱུག་མཚོག་གཉིས་བསྦྱོང་བ། (183, 126) • བདག་གི་མིང་
འདི་ཞེས་ས་ནས་བྱང་རྩལ་ཐོབ་ཀྱང་གནས་གྱུར་ཅིག་བས། (53–80, 32–51)

Mahayana Sojong Vows (3, 51) • Sanskrit Prayers (7, 17) •
Refuge and Bodhichitta and following (31–42, 24–35) • Praises from
The Ornament of the Sutras and following (62–80, 55–72) • The
Praise “Beautiful Ornament of the Earth” (251, 244) • Praise of Shri
Samantabhadra with Aspirations (254, 246) • Praise of the Six Or-
naments and Two Great Beings (267, 250) • The Sutra in Three
Sections and following (81–116, 74–110)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 皈依發心 (49-
62, 35-59) • 彌勒讚佛頌 (81-98, 80) • 大地妙莊嚴禮讚文 (278, 119)
• 讚嘆吉祥普賢菩薩發願文 (280, 122) • 六嚴二聖禮讚文 (291,
127) • 懺悔支等 (100-138, 146-192)

9:00–10:30 am

མཐུལ་ཚོམ་བྱ་བ་དུན་མ། (425) • བྱང་སྦྱོམ་བརྒྱན་འདེབས། (189) • སྦོ་སྦྱོང་དོན་བདུན་
མའི་བཀའ་ཁྲིད། • སྦོ་མ། (5 min.) • ལམ་རིམ་སྦོན་ལམ། (237, 161) • ལྷགས་བསྡེ་
བསྐྱུས་བ། • གསོན་གཤེན་བསྡེ་བ། (120) • སྦོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས། (125, 84)
• བསྟན་རྒྱས་སྦོན་ལམ་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞི་མ། (430)

Mandala Offering with 7 Features (619) • Supplication to the Lin-
eage of the Bodhisattva Vow (274) • Teachings on *The Seven Points
of Mind Training* • Meditation (5 min.) • Stages of the Path (341,
317) • Recitation of the Concise Aspiration (169) • Dedications for
the Living and Deceased (170, 164–70) • The Dharani for the Ful-
fillment of Aspirations (175, 169) • The Aspiration for the Teach-
ings to Flourish (621)

三十七供曼達 (633) • 菩薩戒傳承祈請文 (298) • 開示課程：
《修心七要》• 禪修 (五分鐘) • 菩提道次第祈願文 (363, 389) 親
誦簡略迴向 (198, 260) • 冥陽迴向文 (198, 260) • 祈願成就真言
(203, 267) • 十方四世諸佛菩薩祈願文 (641)

1:30–3:00 pm

བར་ཚད་ལམ་སེལ། (215, 143–53) • བསམ་བ་སྒྲུབ་གྲུབ། (223, 150) • ལུ་བསྐྱེད་སྐྱེ་རིམ།
Clearing the Path of Obstacles (308, 285) • Spontaneous Fulfillment
of Wishes (321, 297) • Requested Prayers for the Removal of Obsta-
cles

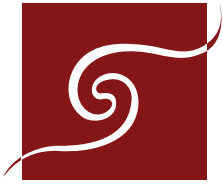
蓮師消除障道祈請文 (331, 354) • 願望任運自然成就祈請頌 (343,
369) • 請求之除障文

3:30–5:00 pm

ཡེལ་སའི་སྣོན་ལམ། (265, 180) • སྣོན་ལམ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ། (266) • དགོ་སྣོན་བདུན་
མ། (268) • རིས་མེད་བསྐྱབ་འཛིན་ཞབས་བརྟན། (126, 87) • ཞབས་བརྟན་ལག། (415)
མགོན་སའི་གསོལ་བསྐྱུས། (394, 218) • བོད་ཡུལ་བདེ་སློན། (300, 190) • སྣོན་མཚོག་
དམ་མ། (131, 89) • བསྐྱབ་འབར་མ། (126, 85) • བདེན་གྲུབ་མ།

Yelpa's Aspiration (379, 358) • The Aspiration “The Wish-Fulfilling
Jewel” (380) • An Aspiration for the Seven Spiritual Trainings (383)
• The Indestructible Garland of Vajras (181, 175) • Long Life Prayers
(599–610, 514) • Offerings to the Protectors (479–84, 431–36) •
Aspiration for Well-Being of Tibet (427, 382) • “I prostrate to the
Buddha...” (186, 180) • The Dharma Blaze Aspiration (177, 171) •
“The one who taught the truth...” (221, 215)

耶巴嚙舉祈願文 (399, 436) • 如意寶願文 (400) • 七妙行祈願文
(403) • 無分別持教長壽願文 (209, 274) • 長壽願文 (620, 增27) •
黑袍護法兄妹簡略祈請文 (494, 增41) • 雪域安樂願文 (447, 460)
• 最聖導師 (213, 280) • 月藏經 (205, 269) • 成就實諦文 (249, 320)



བཀའ་བརྒྱན་སྒྲོན་ལམ།

THE KAGYU MONLAM

噶舉大祈願法會



6:00–8:00 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱང་། • ལེགས་སྦྱར་ཞལ་འདོན། (3) • བདག་སྒྲུབ་མ་ནས་དེ་དག་བྱུག་པར་
བགྱི་བཤ། (17–27, 10–15) • སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ནས་སྤྲུལ་དང་བཅས་རྣམས་མཚོན་བཤ།
(39–52, 23–32) • ཤིང་རྟ་ཉེར་ལྗེའི་གསོལ་འདེབས། (127) • རྫོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ།
(198, 128) • བདག་གི་མིང་འདི་ཞེས་པ་ནས་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཀྱང་གནས་གྱུར་ཅིག་བཤ། (53–
80, 32–51) • དབྱུ་མ་རིན་ཐེང་ལས་གསུངས་པའི་སྒྲོན་ལམ། (78, 49)

Mahayana Sojong Vows (3, 51) • Sanskrit Prayers (7, 17) •
Refuge and Bodhichitta and following (31–42, 24–35) • Praises from
The Ornament of the Sutras and following (62–80, 55–72) • Suppli-
cation of the Twenty-Five Chariots (270, 253) • The Short Vajrad-
hara Lineage Prayer (272, 255) • The Sutra in Three Sections and
following (81–97, 74–110) • The Aspiration from the Ratnavali
(113)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 皈依發心 (49-
62, 35-59) • 彌勒讚佛頌 (81-98, 80) • 二十五祖祈請文 (294, 131) •
金剛總持祈請文 (296, 133) • 懺悔支等 (100-138, 146-192) • 《寶行
王正論》第五品 (135, 188)

8:00 am

བཀའ་འགྲུར་ཚོས་སྐོར། • Kangyur Procession • 甘珠爾藏經繞塔

9:00–10:30 am

མཐུལ། (425) • ཐུབ་བསྟོན། (44, 26) • བཀའ་འགྲུར་དག་སྐོར་གས། • བསྟན་ཀྱས་སྒྲོན་
ལམ་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞི་མ། (430)

Mandala Offering with 37 Features (613) • The Praise of the Twelve
Deeds (69) • Reading of the Kangyur • The Aspiration for the
Teachings to Flourish (621)

三十七供曼達 (633) • 佛行十二誼讚 (88) • 唸誦大藏經 • 十方四
世諸佛菩薩祈願文 (641)

1:30–3:00 pm

ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས། • བསྟན་སྲིད་ཞབས་རིམ། (ཟུར་དུ་ཡོད།) • རྒྱལ་བའི་ཞབས་བཏུན། (413) • ས་སྐྱ་གོང་མ་ཁྲི་ཚེན་གྱི་ཞབས་བཏུན། (ཟུར་དུ་ཡོད།)

Seven-Line Prayer (307) • Prayers for the Well-Being of Tibet (no English text) • Long Life Prayer for His Holiness the Dalai Lama (595) • Long Life Prayer for His Holiness the Sakya Trichen (separate text)

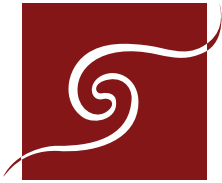
蓮師七句祈請文 (330) • 教政祈願文 (另本) • 請求之除障文 • 達賴喇嘛尊者長壽祈請文 (619, 增20) • 薩迦祖師長壽祈請文

3:30–5:00 pm

བཟང་སྲོད་སློན་ལམ། (81, 51) • སྤྱལ་ཚེན་སློན་ལམ། (246, 166) • འབའ་རོམ་སློན་ལམ། (286, 181) • བཀ་གུའི་སྤུན་མཚམས་སློན་ལམ། (288, 182) • ཚལ་བའི་སློན་ལམ། (289, 182) • བསྟོ་སློན་སྤུན་མིན། (293, 185) • རིས་མེད་བསྟན་འཛིན་ཞབས་བཏུན། (126, 87) ཞབས་བཏུན་ཁག ། (415) • མགོན་པོའི་གསོལ་བསྟུས། (394, 218) • བོད་ཡུལ་བདེ་སློན། (300, 190) • ལུང་གཞིའི་ལེས་བརྗོད། (132, 90) • བསྟན་འབར་མ། (126, 85) • བདེན་གྲུབ་མ།

The Noble Aspiration for Excellent Conduct (117, 111) • The Aspiration of the Mahamudra of Definitive Meaning (353, 329) • The Barom Aspiration (405, 359) • Phagmodrupa's Aspiration (408, 362) • The Tsalpa Aspiration (410, 364) • The Uncommon Dedication and Aspiration (416, 370) • The Indestructible Garland of Vajras (181, 175) • Long Life Prayers (600–610, 514) • Offerings to the Protectors (479–84, 431–36) • Aspiration for Well-Being of Tibet (427, 382) • “May he who utterly...” (187, 181) • The Dharma Blaze Aspiration (177, 171) • “The one who taught the truth...” (221, 215)

普賢行願品 (139, 194) • 了義大手印祈願文 (374, 402) • 巴絨噶舉祈願文 (425, 437) • 至尊帕摩竹巴座間願文 (428, 440) • 蔡巴噶舉願文 (430, 442) • 岡倉噶舉不共迴向願文 (436, 449) • 無分別持教長壽願文 (209, 274) • 上師長壽祈願文 (629) • 黑袍護法兄妹簡略祈請文 (494, 增41) • 雪域安樂願文 (447, 460) • 三寶吉祥文 (213, 279) • 月藏經 (205, 269) • 成就實諦文 (249, 320)



བཀའ་བརྒྱན་སྦྱོར་ལམ།

THE KAGYU MONLAM

噶舉大祈願法會



6:00 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱང་། • ལེགས་སྤྱང་ཞུ་འདོན། (3) • བདག་སྤང་མ་ནས་ཡོན་ཏན་སྤྱན་སྤུམ་
 ཚོགས་པ་དང་ལྷན་བར་གྱུར་ཅིག་པམ། (17–19, 10–11) • ལག་མཐིལ་ལྷར་མཉམ་ནས་འགོ་
 བའི་དོན་བྱིར་མཚོན་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་བམ། (329, 215) • མ་ལུས་སེམས་ཅན་ནས་
 འོད་ཆགས་འབར་བ་དེ་དག་བྱུག་པར་བགྱི་བམ། (24–27, 13) • མཚུངས་མེད་ལྟ་བུ་བས་ནས་
 བྱིན་གྱིས་རྫོབ་བམ། (300, 216) • མེ་ཉོག་དམ་པ་སོགས་ཡན་ལག་གཞན། (52) • (60)
 (64) • སངས་རྒྱས་སྤུལ་བ་སོགས་བཟ་ཤིས། (334, 218)

Mahayana Sojong Vows (3, 51) • Sanskrit Prayers (7, 17) •
 Refuge and Bodhichitta and following (31–33, 24) • Prostrations and
 Offerings to the 16 Elders (469–471, 421–23) • “For each and every
 being a protector...” (37–42, 31–35) • “Peerless, the sight of you
 never satiates...” (471–477, 423–29) • Abbreviated offerings (80,
 73) • Abbreviated confessions (91, 83) • Rejoicing and so forth (96–
 97, 89–90) • “Arya arhats, emanations...” (478, 429–30)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 皈依發心 (49–
 51, 35–39) • 十六羅漢禮供文 (485, 501) • 無盡有情 (57, 50) • 十六
 羅漢禮供文 (485, 501) • 簡略供養文 (99, 144) • 簡略懺悔文 (110,
 157) • 隨喜文 (117, 166) • 十六羅漢禮供文 (485, 501)

7:00 am

གནས་བརྟན་བྱུག་སྐོར། • Sixteen Arhat Procession • 十六羅漢繞巡儀式

1:30 pm

མི་འཇུགས་པའི་བྱང་སྤེལ། | (གཉེར་སྐྱར་འདུའང་གི་སྐོར་ལམ།)

Akshobhya Fire Puja for the Deceased (Tergar Monastery Portico)

不動佛超薦 (德噶寺大殿玄關)

1:30–3:00 pm

མུང་པོ་གསུམ་པའི་མདོ། (53, 32) • མི་འཇུགས་པའི་མདོ་སློབ་གསུ། (403) • མདོན་དགའི་
ཞིང་སློབ། (305, 195)

The Sutra in Three Sections (81, 74) • Reading the Akshobhya
Sutras (487, S31) • An Aspiration for Rebirth in the Realm of Abhi-
rati (431, 387)

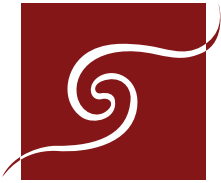
三蘊經 (100, 146) • 不動佛國經 (503) • 現喜淨土願文 (451, 463)

3:30–5:00 pm

ཆགས་མེད་བདེ་སློབ། (312, 200) • རིས་མེད་བསྐྱན་འཛིན་ཞབས་བརྟན། (126, 87) •
ཞབས་བརྟན་ཁག། (415) • མགོན་པོའི་གསོལ་བསྐྱུས། (394, 218) • བོད་ཡུལ་བདེ་སློབ།
(300, 190) • ལྷོན་མཚོག་དམ་ས། (131, 89) • བསྐྱན་འབར་མ། (126, 85) • བདེན་
གྲུབ་མ།

An Aspiration for Birth in Sukhavati (442, 397) • The Indestructi-
ble Garland of Vajras (181, 175) • Long Life Prayers (599–610, S14) •
Offerings to the Protectors (479-84, 431–36) • Aspiration for
Well-Being of Tibet (427, 382) • “I prostrate to the Buddha...”
(186, 180) • The Dharma Blaze Aspiration (177, 171) • “The one
who taught the truth...” (221, 215)

阿彌陀佛極樂淨土祈願文 (460, 475) • 無分別持教長壽願文 (209,
274) • 上師長壽祈願文 (629) • 黑袍護法兄妹簡略祈請文 (494, 增
41) • 雪域安樂願文 (447, 460) • 最勝導師 (213, 280) • 月藏經
(205, 269) • 成就實諦文 (249, 320)



བཀའ་བརྒྱན་སྒྲོན་ལམ།
THE KAGYU MONLAM
噶舉大祈願法會

7
01.20

4:00–6:00 am

རྣམ་ཚེས་རྒྱག་འཕྲུལ་འཁོར་ཉམས་ལེན། (གཏིར་སྐར་འདུ་ཁང་། ལོ་གསུམ་ཕྱོགས་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་སྐབ་ལ།)

Exercises from the Yogas of Naropa (Tergar Monastery, Retreat lamas who have completed the three-year retreat)

修持那洛瑜伽 (德噶寺大殿。看完成三年三個月閉關之喇嘛)

6:30 am

རས་འབྲུད། (གཏིར་སྐར་འདུ་ཁང་ནས་སྒོན་ལམ་ཚོས་རའི་བར། ལོ་གསུམ་ཕྱོགས་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་སྐབ་ལ།)

Cotton-Clad Procession (From Tergar Monastery to the Pavilion, Retreat lamas who have completed the three-year retreat)

布衣繞行 (德噶寺大殿至祈願會場, 完成三年三個月閉關之喇嘛)

6:00–8:00 am

ཐེག་ཆེན་གསོ་སྦྱོང་། • ལེགས་སྐྱར་ཞལ་འདོན། (3) • ལྷ་མ་མཚོད་པ། སངས་རྒྱས་ཚོས་
ཚོགས་ནས་དགོངས་ནས་བཞེས་ཏེ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ་བར། (356–372, 251–67) • དགུན་ཚོས་
བཤད་བྲ་བ་ནམས་ཀྱིས་རིགས་ལུང་གཏོང་ཞུ། • ལྷ་མ་ནམས་ནས་རྟེན་འབྲེལ་སྡིང་པོའི་མགུར་དབྱངས་འཐེན་ཞུ། • སྦྱོང་ལམ་
རྒྱག་སྦྱོང་གི་ཕྱ་དགའ་གསོལ་ལྷུ་བ་གནད་ཞུ། • ལྷ་མ་མཚོད་པ། ཐོས་བའི་མཚོད་ཡོན་ནས་མི་བསྐྱེན་མི་
བཞིན་དོ། །བར།

Mahayana Sojong Vows (3, S1) • Sanskrit Prayers (7, 17) • Offerings to the Gurus (533–561, S96–103) (Debate by Monks from the Kagyu Guncho • Offering the Song of the Essence of Interdependence • Presentation of Prizes from the Grand Examination of Monastic Forms) Offerings to the Gurus (561–569, S-104–S111)

大乘布薩律儀 (17, 增6) • 梵文三常誦 (21, 增11) • 供奉上師儀軌 (551–580, 增132–161) • 辯經法會學僧辯經 • (噶舉辯經法會頒獎 • 唱誦緣起心要歌 • 威儀大會考頒獎) • 供奉上師儀軌 (580–588, 增132–161)

9:00–10:30 am

འཇུག་པོ་གསུམ་པའི་མདོ། (53, 32) • ལྷ་མ་མཚོད་པ། (377–392, 270–282)

The Sutra in Three Sections (81, 74) • Offerings to the Gurus (562, SIII)

三蘊經 (100, 146) • 供奉上師儀軌 (588, 增161/147)

2:00–5:00 pm

སྤྱིན་བདག་ཡོན་བསྐོ། (143–151, 97–102) • དམིགས་བསལ་བཀའ་སློབ། • ལྷགས་བསྐྱེ་
རྒྱས་པ། (108, 72) • རྗེ་མི་ལའི་སློབ་ལམ། (298, 188–90) • བོད་ཡུལ་བདེ་སློབ།
(300, 190) • མར་བའི་བཀའ་ལེན། (102) • འཇུག་སུམ་ཚོགས་པ། (131, 89) • ལྷ་མ་ཚོད་
བཀའ་ལེན། (153, 103) • བདེན་གྲུབ་མ།

Appreciation of the Sponsors (204–214, 198–208) • Special Address from the Gyalwang Karmapa • The Great Aspiration and Dedications (157–180, 151–70) Mila’s Aspiration (424, 379) • Aspiration for Well-Being of Tibet (427, 382) • Lord Marpa’s Song of Auspiciousness (215, 209) • Auspicious Prayers from *The Vinaya Topics* (185, 179) • The Auspiciousness of the Great Encampment (217, 211) • “The one who taught the truth...” (221, 215)

宣揚信施功德 (232-242, 299–311) • 法王特別開示 • 大祈願文 (179, 242) • 密勒願文 (444, 456) • 雪域安樂願文 (447, 460) • 吉祥授位道歌 (243, 312) • 三寶吉祥文 (213, 279) • 嘎千吉祥文 (245, 315) • 成就實諦文 (249, 320)



མར་མེ་སྒྲོན་ལམ།

THE MARME MONLAM

點燈祈願法會

གནས་ཁུངས།

ཕྱི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 21 འགོ་ལོ་ཚུ་ཚོད་ 7:30 སྒྲོན་ལམ་ཚོས་ར།

WHEN & WHERE

January 21, 7:30 pm, Monlam Pavilion

時間 / 地點

1月21日晚間 7:30 祈願會場